

## CONSORZIO DELLE RESIDENZE REALI SABAUDE

\*\*\*\*\*

L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONI E INTERPRETARIATO PER LE ATTIVITÀ DEL CONSORZIO DELLE RESIDENZE REALI SABAUDE - C.I.G. 9792824E00.

VERBALE DEL 16.05.2023

Il giorno 16 del mese di maggio dell'anno 2023, alle ore 15:00, presso gli uffici del Consorzio delle Residenze Reali Sabaude (di seguito "Consorzio"), Piazza della Repubblica, 4 – Venaria Reale (TO), si riunisce il Seggio di gara costituito dai seguenti Signori:

- **Eliana Bonanno**, Responsabile Area Affari Generali, Amministrazione, Finanza e Controllo, in qualità di Presidente;
- **Salvatore Buonaiuto**, Referente Ufficio Gare e Contratti, in qualità di componente;
- **Germana Maria Vanessa Romano**, Referente Settore Budget, contabilità e controllo di gestione, in qualità di componente.

Premesso che:

prot. n. 2023/CV/000521 del 03.03.2023 è stata indetta una procedura negoziata, ai sensi dell'art. 1, comma 2 lett. a) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76, con applicazione del criterio del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 95, comma 2 del D.Lgs n. 50/2016, per l'affidamento del servizio di traduzione ed interpretariato per le attività del Consorzio delle Residenze Reali Sabaude, per un importo complessivo di **128.300,00** (I.V.A. esclusa);

- il termine ultimo di scadenza per la presentazione delle offerte, secondo quanto prescritto dagli atti di gara, era fissato alle ore 12,00 del giorno 15.05.2023 presso gli uffici del Consorzio;
- entro la data sopra indicata risultavano pervenuti i seguenti plichi riferiti alla procedura in epigrafe, elencati secondo l'ordine cronologico di ricezione ed identificati dal mittente indicato all'esterno del plico:

n.	Impresa	Protocollo
1	WAY2GLOBAL SRL SB P.le Cadorna 10, 20123 Milano (MI)	Prot. n. 00001263 del 12.05.2023
2	TRANSLATION AGENCY SAS Via Garzaga 8 – 46040 Ceresara (MN)	Prot. n. 00001264 del 12.05.2023
3	LINGOYOU GROUP SRL Viale Fulvio Testi 59 – 20092 Cinisello Balsamo (MI)	Prot. n. 00001298 del 15.05.2023
4	MEDHIARTIS SRL Via M. L. King 10 – 40132 Bologna (BO)	Prot. n. 00001299 del 15.05.2023
5	EUROSTREET Soc. Cooperativa Via Losana 13 – 13900 Biella (BI)	Prot. n. 00001300 del 15.05.2023

6	SUDIO MELCHIOR SRL C.so Re Umberto 82 – 10128 Torino (TO)	Prot. n. 00001307 del 15.05.2023
7	AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS SRL Viale Parioli 160 – 00197 Roma	Prot. n. 00001308 del 15.05.2023

- con determina prot. n. 00001316 del 15.05.2023, a firma del Direttore Generale, è stato nominato il Seggio di gara come sopra costituito;
- ai sensi della suddetta determina si conferiva al predetto Seggio l'incarico di procedere all'esame della documentazione relativa alle offerte trasmesse, al fine di verificarne l'ammissibilità;

tutto ciò premesso e ritenuto parte integrante e sostanziale del presente verbale, il Seggio di gara, come sopra nominato, verificata la regolarità della propria costituzione e la presenza di tutti i suoi componenti, procede all'esame della documentazione di ammissione.

Prima di procedere alla materiale apertura dei plichi pervenuti, il Seggio di gara, verifica la corrispondenza delle imprese invitate con quelle che hanno presentato offerta, l'integrità e la chiusura dei plichi, in conformità con quanto stabilito dagli atti di gara, nonché la materiale presenza sugli stessi della dicitura prevista dai medesimi documenti di gara e la tempestività del loro arrivo.

In esito ai riscontri predetti, accerta che i plichi risultano invitati sono conformi alle prescrizioni della lettera di invito e sono pervenuti presso il Consorzio entro il termine perentorio delle ore 12,00 del giorno 15.05.2023.

Il Seggio di gara procede, di seguito, all'apertura dei plichi ed alla verifica dei relativi contenuti.

1) Aperto il plico presentato da **WAY2GLOBAL SRL SB**, il Seggio di gara riscontra la presenza al suo interno di tre buste, chiuse secondo le prescrizioni degli elaborati di gara, e recanti rispettivamente le diciture:

- DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
- OFFERTA TECNICA
- OFFERTA ECONOMICA

Il Seggio di gara procede, quindi, alla verifica della documentazione contenuta nella Busta "Documentazione Amministrativa", che risulta conforme a quanto prescritto negli elaborati di gara. Pertanto, all'unanimità, il concorrente viene ammesso alla successiva fase di gara.

2) Aperto il plico presentato da **TRANSLATION AGENCY SAS**, il Seggio di gara riscontra la presenza al suo interno di tre buste, chiuse secondo le prescrizioni degli elaborati di gara, e recanti rispettivamente le diciture:

- DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
- OFFERTA TECNICA
- OFFERTA ECONOMICA

Il Seggio di gara procede, quindi, alla verifica della documentazione contenuta nella Busta "Documentazione Amministrativa", che risulta conforme a quanto prescritto negli elaborati di gara. Pertanto, all'unanimità, il concorrente viene ammesso alla successiva fase di gara.

3) Aperto il plico presentato da **LINGOYOU SRL**, il Seggio di gara riscontra la presenza al suo interno di tre buste, chiuse secondo le prescrizioni degli elaborati di gara, e recanti rispettivamente le diciture:



- DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
- OFFERTA TECNICA
- OFFERTA ECONOMICA

Il Seggio di gara procede, quindi, alla verifica della documentazione contenuta nella Busta “Documentazione Amministrativa”, che risulta conforme a quanto prescritto negli elaborati di gara. Pertanto, all’unanimità, il concorrente viene ammesso alla successiva fase di gara.

4) Aperto il plico presentato da **MEDHIARTIS SRL**, il Seggio di gara riscontra la presenza al suo interno di tre buste, chiuse secondo le prescrizioni degli elaborati di gara, e recanti rispettivamente le diciture:

- DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
- OFFERTA TECNICA
- OFFERTA ECONOMICA

Il Seggio di gara procede, quindi, alla verifica della documentazione contenuta nella Busta “Documentazione Amministrativa”, che risulta conforme a quanto prescritto negli elaborati di gara. Pertanto, all’unanimità, il concorrente viene ammesso alla successiva fase di gara.

5) Aperto il plico presentato da **EUROSTREET Soc. Cooperativa**, il Seggio di gara riscontra la presenza al suo interno di tre buste, chiuse secondo le prescrizioni degli elaborati di gara, e recanti rispettivamente le diciture:

- DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
- OFFERTA TECNICA
- OFFERTA ECONOMICA

Il Seggio di gara procede, quindi, alla verifica della documentazione contenuta nella Busta “Documentazione Amministrativa”, che risulta conforme a quanto prescritto negli elaborati di gara. Pertanto, all’unanimità, il concorrente viene ammesso alla successiva fase di gara.

6) Aperto il plico presentato da **STUDIO MELCHIOR SRL**, il Seggio di gara riscontra la presenza al suo interno di tre buste, chiuse secondo le prescrizioni degli elaborati di gara, e recanti rispettivamente le diciture:

- DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
- OFFERTA TECNICA
- OFFERTA ECONOMICA

Il Seggio di gara procede, quindi, alla verifica della documentazione contenuta nella Busta “Documentazione Amministrativa”, che risulta conforme a quanto prescritto negli elaborati di gara. Pertanto, all’unanimità, il concorrente viene ammesso alla successiva fase di gara.

7) Aperto il plico presentato da **AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS SRL**, il Seggio di gara riscontra la presenza al suo interno di tre buste, chiuse secondo le prescrizioni degli elaborati di gara, e recanti rispettivamente le diciture:

- DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
- OFFERTA TECNICA
- OFFERTA ECONOMICA

Il Seggio di gara procede, quindi, alla verifica della documentazione contenuta nella Busta “Documentazione Amministrativa”, che risulta conforme a quanto prescritto negli elaborati di gara. Pertanto, all’unanimità, il concorrente viene ammesso alla successiva fase di gara.

Al termine dei riscontri effettuati, il Seggio di gara predispone e dà lettura dell’elenco dei concorrenti **ammessi** all’ulteriore fase della gara, che risulta essere il seguente:

n.	Impresa
1	WAY2GLOBAL SRL SB, P.le Cadorna 10, 20123 Milano (MI)
2	TRANSLATION AGENCY SAS, Via Garzaga 8 – 46040 Ceresara (MN)
3	LINGOYOU GROUP SRL, Viale Fulvio Testi 59 – 20092 Cinisello Balsamo (MI)
4	MEDHIARTIS SRL, Via M. L. King 10 – 40132 Bologna (BO)
5	EUROSTREET Soc. Cooperativa, Via Losana 13 – 13900 Biella (BI)
6	SUDIO MELCHIOR SRL, C.so Re Umberto 82 – 10128 Torino (TO)
7	AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS SRL, Viale Parioli 160 – 00197 Roma

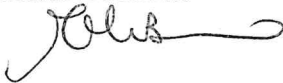
Di quanto sin qui descritto è redatto il presente verbale, sottoscritto dal Seggio di gara, che seduta stante viene trasmesso al Responsabile del Procedimento per gli adempimenti conseguenti.

Alle ore 16:00, non essendoci più nulla a trattare, il Presidente dichiara conclusa la seduta.

Il Seggio di gara provvede a ricostruire i plichi e a consegnare le offerte al Referente dell’Ufficio Gare del Consorzio, affinché siano debitamente custodite.

Il Presidente

Eliana Bonanno



I Componenti

Salvatore Buonaiuto



Germana Maria Vanessa Romano

